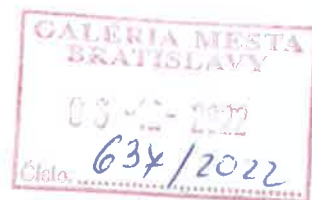


291



## Zmluva o spolupráci č. 791-2022

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších právnych predpisov

|                                                |                                                      |
|------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| Názov :                                        | <b>Bratislavské kultúrne a informačné stredisko</b>  |
| Právna forma:                                  | [redacted] Bratislava                                |
| Sídlo:                                         | [redacted]                                           |
| IČO:                                           | [redacted]                                           |
| DIČ:                                           | [redacted]                                           |
| IČ DPH:                                        | [redacted]                                           |
| IBAN:                                          | [redacted]                                           |
| Štatutárny orgán:<br>(ďalej len „BKIS“)        | [redacted]                                           |
|                                                | A                                                    |
| Názov:                                         | <b>Galéria mesta Bratislavy</b>                      |
| Právna forma:                                  | príspevková organizácia hlavného mesta SR Bratislavy |
| Sídlo:                                         | Františkánske námestie 416/11, 815 35 Bratislava     |
| IČO:                                           | 00179752                                             |
| Štatutárny orgán:<br>(ďalej len „Organizátor“) | Mgr. Katarína Trnovská, ArtD., riaditeľka            |

BKIS a Organizátor (ďalej jednotlivo ako „zmluvná strana“ a spoločne ako „zmluvné strany“) sa dohodli nasledovne:

### Preambula

Jednou z hlavných úloh BKIS ako príspevkovej organizácie Hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy je podľa Zriaďovacej listiny zabezpečovanie a sprístupňovanie kultúrnych a vzdelávacích podujatí ako aj vytváranie podmienok pre rozvoj spoločenského života a kultúry pre širokú verejnosť.

BKIS a Organizátor sa dohodli na vzájomnej spolupráci na podujatí s názvom **BRATISLAVA DESIGN WEEK – otvorenie a sprístupnenie kurátorskej výstavy** (ďalej aj ako „Podujatie“), ktorého partnerom je občianske združenie Aparát (ďalej len „partner podujatia“). Podrobnosti a podmienky spolupráce medzi Organizátorom a partnerom podujatia sú špecifikované v samostatnej Zmluve o spolupráci, uzavretej medzi Organizátorom a partnerom podujatia.

Táto spolupráca vzniká na základe žiadostí organizátora č. OC4-2022-11-03-0002 a OC4-2022-11-03-0003 prijatých cez systém „Open Call – Pre mesto“, zverejnený na webovej stránke [www.opencall.sk](http://www.opencall.sk)

4

## 1. Predmet a termín plnenia zmluvy

- 1.1. Predmetom tejto zmluvy je vzájomná spolupráca zmluvných strán pri príprave a realizácii Podujatia, ktoré organizuje Organizátor.
- 1.2. Podujatie sa uskutoční v Galérii mesta Bratislavy – Mirbachov palác.  
Vernisáž výstavy sa koná dňa 7.12.2022 o 18:00 h  
Finisáž výstavy sa koná dňa 14.12.2022 o 18:00 h

## 2. Závazky zmluvných strán

### 2.1. BKIS sa v súvislosti s Podujatím zaväzuje:

- a) poskytnúť na Podujatie 2 ks led svetlá bez možnosti ovládania cez svetelný pult, statívy a kabeláž 2 x 20 m. Dovoz 7.12.2022 a 14.12.2022 vždy v dopoludňajších hodinách.
- b) zabezpečiť propagáciu Podujatia v rozsahu:
  - propagácia Podujatia na webovej stránke [www.bkis.sk](http://www.bkis.sk) v sekcii podujatia a v rámci digitálnej kultúrnej platformy GoOut.sk,
  - propagácia Podujatia na sociálnych sieťach BKIS s ohľadom na ostatné podujatia a plánovaný obsah.

### 2.2. Organizátor sa v súvislosti s Podujatím zaväzuje:

- a) zabezpečiť priestor pre konanie Podujatia;
  - b) splniť oznamovaciu povinnosť voči obci v zmysle zákona č. 96/1991 Zb., o verejných kultúrnych podujatiach v zmysle neskorších predpisov;
  - c) dodať BKIS písomnú správu z Podujatia do 5 dní od uskutočnenia Podujatia a zaslať ju na e-mailovú adresu [marketing@bkis.sk](mailto:marketing@bkis.sk), vrátane príloh. Vzor Správy z Podujatia tvorí Prílohu č. 1 tejto zmluvy;
  - d) uvádzať logo BKIS, logo Hlavného mesta Bratislavy podľa dizajn manuálu vo všetkých propagačných materiáloch a vo všetkých mediálnych výstupoch týkajúcich sa Podujatia.
- 2.3. Organizátor týmto udeľuje BKIS bezodplatne za účelom propagácie licenciu na použitie všetkých poskytnutých, alebo BKIS vyhotovených fotografií z Podujatia za účelom ich použitia v zmysle § 19 ods. 4 a) až f) vrátane) zákona č. 185/2015 Z. z. autorský zákon v znení neskorších predpisov, v neobmedzenom rozsahu a na neobmedzenú dobu na propagačné a archívne účely BKIS; zároveň Organizátor vyhlasuje, že je oprávnený udeliť BKIS licenciu podľa predchádzajúcej vety. Zmluvné strany sa dohodli, že BKIS je oprávnené udeliť sublicenciu v rozsahu licencie udelennej podľa tohto bodu tretej osobe výlučne s predchádzajúcim písomným súhlasom Organizátora. V prípade, že použitie predmetných fotografií prostredníctvom BKIS bude neoprávnené, Organizátor zodpovedá v plnom rozsahu za vzniknutú škodu.

### **3. Finančné podmienky**

- 3.1. Zmluvné strany sa dohodli, že každá zmluvná strana uhradí svoj vklad do spolupráce založenej touto Zmluvou v zmysle svojich záväzkov.

### **4. Zodpovednosť**

- 4.1. Každá zmluvná strana zodpovedá za bezpečnosť zariadení, osôb a dodaných služieb, ktoré zabezpečila a objednala vo svojom mene v rozsahu článku 2. tejto zmluvy na zabezpečenie Podujatia.
- 4.2. Organizátor sa zaväzuje zbaviť akejkolvek zodpovednosti BKIS za prípadné súdne konania, žaloby a náklady, ktoré by mu vznikli v súvislosti s akoukoľvek nehodou, akýmkoľvek úrazom alebo poškodením zdravia, úmrtím, akoukoľvek stratou alebo škodou, ktoré by sa stali tretej osobe, alebo ktoré by jej vznikli na majetku v súvislosti s Podujatím, ktoré by boli úplne alebo čiastočne spôsobené akýmkoľvek konaním, alebo nekonaním Organizátora, jeho zástupcov, zmluvných partnerov, zamestnancov, pomocníkov alebo dodávateľov.
- 4.3. Organizátor zodpovedá v súvislosti s Podujatím za dodržanie všetkých práv a povinností vyplývajúcich z práva duševného vlastníctva a z práva na ochranu osobnosti a ochranu osobných údajov, za prípadné vysporiadanie nárokov tretích osôb v prípade, ak ich práva z duševného vlastníctva a/alebo z práva na ochranu osobnosti a/alebo práv na ochranu osobných údajov budú v súvislosti s Podujatím porušené.

### **5. Vyššia moc**

Ak ktorákoľvek zo zmluvných strán nesplní svoje záväzky v dôsledku okolností vyššej moci, táto zmluvná strana nenesie zodpovednosť za nesplnenie svojich záväzkov vyplývajúcich z tejto zmluvy. Mimoriadne udalosti označované ako vyššia moc musia nastať po uzavretí zmluvy, sú nepredvídateľné a príslušná zmluvná strana im nemôže zabrániť. Okolnosti vyššej moci zahŕňajú predovšetkým epidémie, prírodné katastrofy, záplavy, zemetrasenia, zosuvy pôdy, vojnu, požiar, výbuch, teroristické útoky a štrajky. Zmluvná strana odvolávajúca sa na vyššiu moc je povinná informovať okamžite telefonicky alebo elektronicky a následne písomne druhú zmluvnú stranu o akýchkoľvek okolnostiach vyššej moci a preukázať ich primeraným spôsobom.

### **6. Ochrana osobných údajov**

- 6.1. Organizátor ako dotknutá osoba berie na vedomie, že BKIS ako prevádzkovateľ spracúva osobné údaje na základe predzmluvných a zmluvných vzťahov v spojitosti s osobitnými predpismi (zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov, zákon č. 160/2015 Z. z. Civilný sporový poriadok v znení neskorších predpisov, zákon č. 301/2005 Z. z. Trestný poriadok v znení neskorších predpisov, zákon č. 162/2015 Z. z. Správny súdny poriadok v znení neskorších predpisov, zákon č. 431/2002 Z. z. o

- účtovníctve v znení neskorších predpisov, zákon č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov, zákon č. 563/2009 Z. z. o správe daní (daňový poriadok) v znení neskorších predpisov, zákon č. 286/1992 Zb. o daniach z príjmov v znení neskorších predpisov, zákon č. 552/2003 Z. z. o výkone práce vo verejnom záujme v znení neskorších predpisov, zákon 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov, zákon č. 311/2001 Z. z. Zákonník práce v znení neskorších predpisov, zákon č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, zákon č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov) za účelom spolupráce, spracovania účtovných dokladov a taktiež prípadného vybavovania súdnych sporov.
- 6.2. Spracúvanie sa vykonáva v súlade s nariadením č. 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov a zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov.
- 6.3. Osobné údaje sa poskytujú len v prípade plnenia povinností v zákonom stanovených prípadoch orgánom verejnej moci (najmä orgánom činným v trestnom konaní, súdnym exekútorom a pod.), osobné údaje sú poskytované sprostredkovateľom v rámci zmluvných vzťahov.
- 6.4. Osobné údaje sa uchovávali po dobu stanovenú v registratúrnom pláne prevádzkovateľa vedeného podľa osobitného zákona. Dotknutá osoba si môže uplatniť právo na prístup k osobným údajom, právo na opravu a vymazanie osobných údajov, právo na obmedzenie spracúvania, právo na prenosnosť, právo podať sťažnosť úradu na ochranu osobných údajov.
- 6.5. Bližšie informácie týkajúce sa spracúvania a ochrany osobných údajov sú uvedené na stránke BKIS <https://bkis.sk/dokumenty/ochrana-osobnych-udajov> alebo osobne na pracovisku BKIS na Hviezdoslavovom námestí u zodpovednej osoby. Poskytnutie osobných údajov je zmluvnou požiadavkou. Neposkytnutie osobných údajov má za následok nemožnosť uzatvorenia zmluvy.
- 6.6. Zmluvné strany sa zaväzujú informovať všetky dotknuté osoby, ktorých osobné údaje v súvislosti s uzatvorením a plnením tejto zmluvy spracúvajú, o ich vyššie uvedených právach vyplývajúcich z GDPR.
- 6.7. Zmluvné strany potvrdzujú, že prijali primerané technické a organizačné opatrenia na zabezpečenie bezpečnosti spracúvania osobných údajov.

## **7. Záverečné ustanovenia**

- 7.1. Zmluvné strany sa zaväzujú plniť svoje povinnosti riadne a včas a poskytovať si vzájomnú súčinnosť.
- 7.2. V prípade, že dôjde u niektorej zo zmluvných strán k nemožnosti plnenia, je povinná túto skutočnosť oznámiť druhej strane bez zbytočného odkladu.
- 7.3. Táto zmluva nadobúda platnosť podpismi oboch zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po zverejnení v Centrálnom registri zmlúv v zmysle § 47a Občianskeho zákonníka č. 40/1964 Zb. v znení neskorších právnych predpisov.
- 7.4. Zmluvné strany berú na vedomie zverejnenie tejto zmluvy v zmysle zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších právnych predpisov.

- 7.5. Túto zmluvu je možné meniť po vzájomnej dohode oboch zmluvných strán a len písomnou formou.
- 7.6. Táto zmluva sa riadi právnym poriadkom Slovenskej republiky.
- 7.7. Zmluvné strany sa dohodli, že budú všetky prípadné spory v súvislosti s touto zmluvou riešiť prednostne mimosúdnu cestou, a to rokovaniami a dohodou. V prípade, ak zmluvné strany nevyriešia vzájomné spory mimosúdnu cestou, sú oprávnené riešiť spor súdnou cestou, pričom v prípade súdneho sporu je daná príslušnosť slovenského súdu podľa pravidiel stanovených v príslušných právnych predpisoch Slovenskej republiky.
- 7.8. Zmluvné strany sa zaväzujú bez zbytočného odkladu informovať druhú stranu ak nastane zmena sídla, bankového spojenia alebo iných skutočností významných pre riadne plnenie.
- 7.9. Táto zmluva sa vyhotovuje v dvoch (2) originálnych vyhotoveniach, z ktorých každá zo zmluvných strán dostane jedno (1) vyhotovenie.
- 7.10. Zmluvné strany vyhlasujú, že ich spôsobilosť a voľnosť uzatvoriť túto zmluvu, ako aj spôsobilosť k súvisiacim právnym úkonom nie je žiadnym spôsobom obmedzená alebo vylúčená a zároveň vyhlasujú, že sa oboznámili s obsahom tejto zmluvy, prejav ich vôle je určitý a vážny, zmluva nebola uzatvorená v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok a na znak súhlasu ju podpisujú.

V Bratislave dňa 1.12.2022  
Bratislavské kultúrne a informačné stredisko  
Žitovská 1, 815 16 Bratislava

Mgr. Katarína Hulíková  
riaditeľka BKIS

V Bratislave dňa 29.11.2022

Mgr. Katarína Trnovská, AFD,  
riaditeľka GMB



**SPRÁVA Z PODUJATIA**

|                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|--------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Organizátor:</b>                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Adresa:                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Štatutárny zástupca:                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Kontakt:                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>Názov podujatia:</b>                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Termín a čas konania:                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Miesto:                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Návštevnosť:                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Vecné zhodnotenie Podujatia a jeho cieľov: |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Zhodnotenie spolupráce s BKIS:             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Prílohy:                                   | <input type="checkbox"/> dokumentácia Podujatia (napr. program, oznámenie o konaní podujatia, pozvánka, katalóg, jeden výtlačok publikácie a pod.)<br><input type="checkbox"/> 5 ks fotografií z Podujatia v tlačovej kvalite (za účelom propagácie Podujatia)<br><input type="checkbox"/> vyúčtovanie predaja vstupeniek, ak relevantné |
| Dátum:                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Podpis zodpovednej osoby:                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |